



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

zaterdag

samedi

31-08-2002

31-08-2002

14:00 uur

14:00 heures

INHOUD

Vervanging van een lid van het Europees Parlement 1

Sprekers: Paul Tant, Geert Bourgeois

NAAMSTEMMINGEN 2

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van 2

- de heer Geert Bourgeois over "het ontslag van mevrouw Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu" (nr. 1363)

- de heer Pieter De Crem over "de wapenlevering aan Nepal" (nr. 1364)

- de heer Pieter De Crem over "het bestaan van zogenaamde en aan wapenleveringen gelinkte staat-tot-staat leningen" (nr. 1369)

- de heer Gerolf Annemans over "het ontslag van mevrouw Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, en de wapenverkoop van 5.500 mitrailleurs van FN Herstal aan Nepal" (nr. 1365)

- mevrouw Els Van Weert over "de levering van militair materieel aan Nepal" (nr. 1366)

- mevrouw Els Van Weert over "de omstreden wapenlevering aan Nepal, India en Pakistan" (nr. 1367) 3

- de heer Ferdie Willems over "de wapenleveringen aan Nepal" (nr. 1370) 3

- de heer Raymond Langendries over "het ontslag van mevrouw Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu" (nr. 1368) 3

Sprekers: Geert Bourgeois, Pieter De Crem, Gerolf Annemans, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Els Van Weert, Raymond Langendries, voorzitter van de cdH-fractie, Guy Verhofstadt, eerste minister, Muriel Gerkens, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie, Dirk Van der Maelen, voorzitter van de SP.A-fractie, Claude Eerdeken, voorzitter van de PS-fractie, Vincent Decroly, Peter Vanhoutte

SOMMAIRE

Remplacement d'un membre du Parlement européen 1

Orateurs: Paul Tant, Geert Bourgeois

VOTES NOMINATIFS 2

Motions déposées en conclusion des interpellations de 2

- M. Geert Bourgeois sur "la démission de Mme Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement" (n° 1363)

- M. Pieter De Crem sur "la livraison d'armes au Népal" (n° 1364)

- M. Pieter De Crem "l'existence de "prêts d'Etat à Etat" liés à des livraisons d'armes" (n° 1369)

- M. Gerolf Annemans sur "la démission de Mme Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et la vente de 5.500 fusils mitrailleurs de la FN Herstal au Népal" (n° 1365)

- Mme Els Van Weert sur "la livraison de matériel militaire au Népal" (n° 1366)

- Mme Els Van Weert sur "les livraisons controversées d'armes au Népal, à l'Inde et au Pakistan" (n° 1367) 3

- M. Ferdie Willems sur "les livraisons d'armes au Népal" (n° 1370) 3

- M. Raymond Langendries sur "la démission de Mme Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement" (n° 1368) 3

Orateurs: Geert Bourgeois, Pieter De Crem, Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK, Els Van Weert, Raymond Langendries, président du groupe cdH, Guy Verhofstadt, premier ministre, Muriel Gerkens, président du groupe ECOLO-AGALEV, Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Daniel Bacquelaine, président du groupe MR, Dirk Van der Maelen, président du groupe SP.A, Claude Eerdeken, président du groupe PS, Vincent Decroly, Peter Vanhoutte

PLENUMVERGADERING

van

ZATERDAG 31 AUGUSTUS 2002

14:00 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

SAMEDI 31 AOUT 2002

14:00 heures

De vergadering wordt geopend om 14.03 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

01 Vervanging van een lid van het Europees Parlement

De **voorzitter**: Bij brief van 21 juni 2002 heeft de heer Luckas Vander Taelen, lid van het Europees Parlement, aan de voorzitter van het Europees Parlement zijn ontslag aangeboden met ingang van 1 september 2002. De opvolger die in aanmerking komt om hem te vervangen is mevrouw Marianne Vergeyle. Bij brief van 27 juni 2002 heeft mevrouw Marianne Vergeyle mij evenwel meegedeeld dat zij verzaakt aan het mandaat van lid van het Europees Parlement. De tweede opvolger die in aanmerking komt om de heer Luckas Vander Taelen te vervangen, is de heer Jan Dhaene.

De verkiezing van de heer Jan Dhaene als plaatsvervangend lid van het Europees Parlement werd op 1 juli 1999 door onze assemblee goedgekeurd. De plenaire vergadering van 20 juli 2002 heeft mij belast na te gaan of betrokkene eind augustus, vandaag dus, nog aan de kiesbaarheidsvoorwaarden voldoet om op 1 september 2002 de kandidatuur aan het Europees Parlement voor te stellen. Uit de voorgelegde stukken blijkt dat Jean Dhaene op 30 augustus 2002 nog voldeed aan de kiesbaarheidsvoorwaarden, voorzien bij de artikelen 1 en 41 van de wet van 23 maart 1989 met betrekking tot de verkiezing van het Europees Parlement.

La séance est ouverte à 14.03 heures par M. Herman De Croo, président.

Le **président**: La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

01 Remplacement d'un membre du Parlement européen

Le **président**: Par lettre du 21 juin 2002, M. Luckas Vander Taelen, membre du Parlement européen élu en Belgique, a présenté au président du Parlement européen sa démission prenant effet au 1^{er} septembre 2002. Le suppléant qui entre en ligne de compte pour le remplacer est Mme Marianne Vergeyle. Cependant, par lettre du 27 juin 2002, Mme Vergeyle m'a fait savoir qu'elle renonçait au mandat de membre du Parlement européen. Le second suppléant qui entre en ligne de compte pour remplacer M. Vander Taelen est M. Jan Dhaene.

L'élection de M. Jan Dhaene comme membre suppléant du Parlement européen a été validée le 1^{er} juillet 1999 par notre assemblée. L'assemblée plénière du 20 juillet dernier m'a chargé de vérifier si les conditions d'éligibilité sont encore remplies fin août, c'est aujourd'hui, afin de présenter la candidature au Parlement européen lors de la vacance du 1^{er} septembre, c'est demain. Des pièces produites, il appert que l'intéressé Jan Dhaene remplissait toujours à ce jour les conditions d'éligibilité prévues par les articles 1 et 41 de la loi du 23 mars 1999 relative à l'élection au Parlement européen.

De heer Jan Dhaene wordt bijgevolg voorgedragen als vast lid van het Europees Parlement.

M. Jan Dhaene est par conséquent proposé en tant que membre du Parlement européen.

01.01 Paul Tant (CD&V): Over de Nepalkwestie werden ondertussen al bijkomende dringende interpellaties ingediend. Na het antwoord van de premier vorige donderdag dat de regeringsbeslissing van 11 juli zou worden uitgevoerd, doken immers belangrijke nieuwe feiten op. De groenen beweerden dat ze een uitstel van de levering bekomen hadden. Mijns inziens is dat niet meer dan een schaamlapje. Ondertussen verdween ook de grond onder de Duitslandverhalen van minister Michel. Daarom vragen wij in nieuwe interpellaties echte opheldering. Wil de voorzitter nagaan of 30 leden dat verzoek steunen?

01.01 Paul Tant (CD&V): Dans l'intervalle, des demandes d'interpellation urgentes complémentaires à propos de la question du Népal ont déjà été déposées. Après la réponse de jeudi dernier du premier ministre, selon laquelle la décision du gouvernement du 11 juillet sera mise en œuvre, des faits nouveaux importants ont en effet été mis au jour. Les verts ont affirmé qu'ils avaient obtenu un report de la livraison mais cette apparente victoire masque à peine leur embarras. Dans l'intervalle également, il est apparu que les déclarations du ministre Michel à propos de l'Allemagne étaient privées de tout fondement. Dès lors, nous demanderons, par le biais de nouvelles interpellations, une réelle clarification de ce dossier. J'invite le président à vérifier si trente membres soutiennent cette demande.

De **voorzitter**: Donderdag heb ik de bespreking van de interpellaties gesloten. We moeten dus eerst stemmen over de moties die tot besluit van die interpellaties werden ingediend.

Le **président**: J'ai clôturé le débat relatif aux interpellations jeudi. Dès lors, nous devons d'abord voter sur les motions déposées en conclusion des interpellations.

01.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Agalev heeft een parlementair debat over deze kwestie gevraagd en gekregen. Maar het echte debat brak pas los toen de discussie hier gesloten was. Toen stuurde Agalev het bericht de wereld in dat de regering beslist had tot een uitstel van de levering. Daarover willen wij duidelijkheid. Wordt artikel 7 van de wapenwet toegepast en komt er dus een uitstel of schorsing? Heeft de regering zich ertoe geëngageerd om die wapenwet nog tijdens deze legislatuur te wijzigen?

01.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Agalev a demandé et obtenu l'organisation d'un débat parlementaire sur cette question. Mais le véritable débat n'a débuté qu'à l'issue de la discussion menée ici. C'est après le débat parlementaire qu'Agalev a fait savoir que le gouvernement avait décidé de reporter la livraison. Nous souhaitons obtenir des éclaircissements sur ce point. L'article 7 de la loi sur les armes sera-t-il appliqué et la livraison sera-t-elle reportée ou suspendue? Le gouvernement s'est-il engagé à modifier la loi sur les armes avant la fin de la présente législature?

Naamstemmingen

02 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van

- de heer Geert Bourgeois over "het ontslag van mevrouw Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu" (nr. 1363)
- de heer Pieter De Crem over "de wapenlevering aan Nepal" (nr. 1364)
- de heer Pieter De Crem over "het bestaan van zogenaamde en aan wapenleveringen gelinkte staat-tot-staat leningen" (nr. 1369)
- de heer Gerolf Annemans over "het ontslag van mevrouw Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en

Votes nominatifs

02 Motions déposées en conclusion des interpellations de

- M. Geert Bourgeois sur "la démission de Mme Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement" (n° 1363)
- M. Pieter De Crem sur "la livraison d'armes au Népal" (n° 1364)
- M. Pieter De Crem "l'existence de "prêts d'Etat à Etat" liés à des livraisons d'armes" (n° 1369)
- M. Gerolf Annemans sur "la démission de Mme Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et la vente de 5.500 fusils

Leefmilieu, en de wapenverkoop van 5.500 mitrailleurs van FN Herstal aan Nepal" (nr. 1365)
 - mevrouw Els Van Weert over "de levering van militair materieel aan Nepal" (nr. 1366)
 - mevrouw Els Van Weert over "de omstreden wapenlevering aan Nepal, India en Pakistan" (nr. 1367)
 - de heer Ferdie Willems over "de wapenleveringen aan Nepal" (nr. 1370)
 - de heer Raymond Langendries over "het ontslag van mevrouw Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu" (nr. 1368)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenumvergadering van 29 augustus 2002.

Vijf moties werden ingediend:

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois en mevrouw Frieda Brepoels;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Bart Laeremans, John Spinnewyn en Jaak Van Den Broeck;
- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
- een vierde motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Els Van Weert en Annemie Van de Casteele;
- een motie van vertrouwen werd ingediend door de regering.

Daar de motie van vertrouwen van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

De **voorzitter**: Ik wijs er overigens op dat de Kamer snel op de bal gespeeld heeft door binnen de 48 uur deze interpellaties te agenderen en er twee dagen later al over te stemmen.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

02.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik deel het optimisme van de voorzitter over de rol van het Parlement zeker niet. Na het debat van donderdag dwalen we nog altijd in het duister. Minister Michel heeft meer dan één leugen verteld over de rol van Duitsland. Was er overleg tussen België en Duitsland over de Belgische beslissing om te leveren? De premier verdraaide dan weer schamtelooz een brief van Amnesty International. Wat wel duidelijk werd, is dat de wapenwet van 1991 en de Europese gedragscode door deze regeringsbeslissing met de voeten werden

mitrailleurs de la FN Herstal au Népal" (n° 1365)
 - Mme Els Van Weert sur "la livraison de matériel militaire au Népal" (n° 1366)
 - Mme Els Van Weert sur "les livraisons controversées d'armes au Népal, à l'Inde et au Pakistan" (n° 1367)
 - M. Ferdie Willems sur "les livraisons d'armes au Népal" (n° 1370)
 - M. Raymond Langendries sur "la démission de Mme Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement" (n° 1368)

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 29 août 2002.

Cinq motions ont été déposées:

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois et Mme Frieda Brepoels;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Bart Laeremans, John Spinnewyn et Jaak Van Den Broeck;
- une troisième motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;
- une quatrième motion de recommandation a été déposée par Mmes Els Van Weert et Annemie Van de Casteele;
- une motion de confiance a été déposée par le gouvernement.

La motion de confiance ayant la priorité, je mets cette motion aux voix.

Le **président**: Par ailleurs, j'attire votre attention sur le fait que la Chambre a réagi très rapidement en inscrivant ces interpellations à son ordre du jour dans les 48 heures et en organisant un vote à leur propos à peine deux jours plus tard.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

02.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Je ne partage nullement l'optimisme du président à propos du rôle du Parlement. Le débat de jeudi ne nous a pas éclairés. Le ministre Michel a proféré plus d'un mensonge à propos du rôle de l'Allemagne. La décision de livrer des armes a-t-elle été précédée d'une concertation avec l'Allemagne? Par ailleurs, le premier ministre a tronqué sans vergogne le contenu d'une lettre d'Amnesty International. Ce qui est apparu clairement, en revanche, c'est que la décision du gouvernement foule aux pieds la loi sur les armes de 1991 et le code de conduite

getreden.

En Agalev, dat zelf een parlementair debat wilde, spreekt liever voor de media dan voor de Kamer. Donderdagavond kondigden de groenen trots aan dat ze bijkomende garanties gekregen hadden en zelfs een uitstel van de levering. De premier en minister Michel haastten zich om te verklaren dat de leveringsdatum bepaald werd door het productieschema bij FN en dat er dus geen sprake was van een toepassing van artikel 7 van de wet van 1991.

Wij vragen in onze motie van aanbeveling die toepassing wel. Wij vragen dat de exportlicentie zou worden ingetrokken en de levering geschorst. (*Applaus*)

02.02 Pieter De Crem (CD&V): De regering zit diep in politieke nesten. Het vertrouwen in de coalitie is zoek. Nu wordt de parlementaire meerderheid al gedwongen om een onwettelijkheid goed te keuren.

De voorbije week hebben we inzicht gekregen in de methode-Verhofstadt. Ze bestaat erin bestaande wetten niet toe te passen, het Parlement te misleiden door allerhande informatie te verdraaien en onwillige coalitiepartners door de gehaktmolen te duwen.

Agalev kondigde al aan vandaag het vertrouwen in de regering te zullen schenken. Maar ze kregen niets! Er komt geen uitstel en er komen ook geen bijkomende voorwaarden, er wordt in december geleverd zoals was gepland en er komt geen debat. Agalev werd het slachtoffer van een groepsverkrachting. Amper twaalf uur na zijn eedaflegging stond minister Tavernier met zijn edele politieke delen bloot toen hij al zijn gestelde voorwaarden al moest intrekken. Een rammeling bij de volgende verkiezingen zal het deel zijn van de groenen. Door vandaag het vertrouwen te schenken aan de regering verlenen ze hun instemming bij de verkrachting die hen te beurt viel. Agalev riep weliswaar luid om hulp naar hun progressieve SP.A-partners, maar die gaven niet thuis. Ons advies aan de SP.A luidt: zwijg en benoem voort.

Het debat over de kieswetgeving van 12 en 13 september is het laatste bindmiddel dat deze coalitie bijeenhoudt. Vanaf 14 september begint de

européen.

Quant à Agalev, qui souhaitait lui-même l'organisation d'un débat parlementaire, il préfère prendre la parole face aux médias qu'à la Chambre. Jeudi soir, les verts annonçaient fièrement qu'ils avaient obtenu des garanties complémentaires et même un report de la livraison d'armes. Le premier ministre et le ministre Michel se sont empressés de déclarer que la date de livraison a été fixée conformément au schéma de production de la FN et qu'il n'est donc en aucun cas question d'une application de l'article de 7 de la loi de 1991.

Dans notre motion de recommandation, nous demandons l'application de la loi. Nous demandons le retrait de la licence d'exportation et la suspension de la livraison. (*Applaudissements*)

02.02 Pieter De Crem (CD&V): Le gouvernement se trouve enlisé dans les problèmes politiques. Au sein de la coalition, la confiance est perdue. Aujourd'hui, on va jusqu'à contraindre les parlementaires de la majorité à voter en faveur de l'illégalité.

Au cours des dernières semaines, nous avons appris à connaître la méthode Verhofstadt, qui consiste à ne pas appliquer les lois existantes, à tromper le Parlement en tronquant des informations diverses et à hacher menu les partenaires de la coalition qui se montrent réticents.

Alors qu'il n'a rien obtenu, Agalev a déjà annoncé qu'il accorderait sa confiance au gouvernement ! La livraison ne sera pas reportée et aucune condition complémentaire ne sera posée : la livraison aura lieu en décembre comme prévu et aucun débat ne sera organisé à ce propos. Agalev est victime d'un viol collectif. Douze heures à peine après sa prestation de serment, le ministre Tavernier se retrouvait déculotté politiquement et contraint de retirer toutes les conditions qu'il avait posées. Une raclée lors des prochaines élections, voilà le sort qui attend les verts. En accordant aujourd'hui leur confiance au gouvernement, ils consentent au viol dont ils ont été les victimes. Agalev avait pourtant tenté à grands cris d'appeler ses partenaires progressistes du SP.A à son secours, mais ceux-ci étaient aux abonnés absents. Notre conseil au SP.A sera le suivant : taisez-vous et continuez à procéder à vos nominations.

Le débat relatif à la législation électorale, prévu pour les 12 et 13 septembre, constitue le dernier lien qui unit les partenaires de la coalition. Dès le 14 septembre, la campagne électorale démarrera.

verkiezingscampagne. Wij zijn er klaar voor!

02.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): De voorbije week waren we getuige van een van de betere theaterproducties van de Wetstraat. Met veel vertoon gaf de premier in het Parlement een nietszeggend antwoord. Hij zaaide bewust verwarring over de beslissing van het kernkabinet. Hoe zit het nu precies met de mensenrechtenvertegenwoordiger? Hoe wordt hij geacht om van op duizend kilometer afstand, vanuit Delhi, de wapenleveringen op te volgen? Wie zal voor de wapens betalen? Gaat het om verdoken regeringssubsidies aan FN Herstal? Minister Michel heeft immers heel wat vrienden bij FN. Agalev-secretaris Geysels verklaarde voor de camera dat hij na een telefoontje met de premier nieuwe toegevingen had gekregen: de wapenleveringen zouden niet voor november plaatsvinden. Heeft de premier dan eigenhandig iets toegevoegd aan de beslissing van de kern? Naar zijn zeggen niet, volgens minister Tavernier wel.

In deze zaak wordt massaal gelogen en bedrogen. Het ergste is wel dat het Parlement bedrogen werd door de eerste minister.

Collega's, stem in eer en geweten en hou de regering maar in het zadel. Het Vlaams Blok bedankt u. Alleen vinden we het zielig dat minister Aelvoet het meest nutteloze politieke offer uit de Belgische geschiedenis gebracht heeft. (*Applaus*)

02.04 Els Van Weert (VU&ID): In een normaal dossier zou hier gestemd worden over inhoudelijke moties, maar dan zouden er gewetensproblemen ontstaan. Dat precies voorkomt men door de vertrouwensstemming te vragen. Wij geven deze regering niet het vertrouwen omdat zij de wet aan haar laars lapt, de Europese afspraken niet naleeft en de mensenrechten ondergeschikt maakt aan particuliere belangen. De premier manipuleert mensen, de vervanging van een minister gebeurde louter omwille van partijbelangen, de Vlaamse partijen laten zich de wet dicteren door minister Michel. Deze regering maakt pacifisten en progressieven monddood en neemt een loopje met ethische principes. Deze regering krijgt van ons niet het vertrouwen.

02.05 Raymond Langendries (cdH): Mijn fractie

En ce qui nous concerne, nous sommes prêts !

02.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ces dernières semaines, nous avons assisté à l'un des plus beaux spectacles jamais produits à la rue de la Loi. A grand renfort d'effets théâtraux, le premier ministre a fourni au Parlement une réponse parfaitement creuse. Il a sciemment semé la confusion à propos de la décision du cabinet restreint. Et qu'en est-il exactement de ce représentant pour les droits de l'homme ? Comment est-il censé, à Delhi, c'est-à-dire à mille kilomètres de distance, vérifier le déroulement de la livraison d'armes ? Par qui ces armes seront-elles payées ? S'agit-il de subsides masqués à la FN de Herstal où le ministre Michel compte bon nombre d'amis ? Le secrétaire d'Agalev, M. Geysels, a déclaré devant les caméras que, dans le cadre d'un entretien téléphonique, il avait obtenu de nouveaux engagements de la part du premier ministre : les livraisons d'armes n'auraient pas lieu avant le mois de novembre. Le premier ministre a-t-il dès lors procédé, de sa propre initiative, à un ajout à la décision du cabinet restreint ? S'il faut l'en croire, la réponse à cette question est négative, M. Tavernier affirmant, quant à lui, le contraire.

Dans cette affaire, on ment et on trompe à qui mieux mieux. Le comble, c'est que le Parlement a été trompé par le premier ministre.

Chers Collègues, je vous invite à voter en âme et conscience et à assurer la survie du gouvernement. Le Vlaams Blok vous remercie. A nos yeux, il n'en reste pas moins pitoyable que la ministre Aelvoet ait été contrainte au sacrifice le plus inutile de l'histoire de la Belgique. (*Applaudissements*)

02.04 Els Van Weert (VU&ID): Dans un dossier normal, on voterait ici sur des motions présentant un contenu mais on ne manquerait pas, dans ce cas, d'avoir des problèmes de conscience. C'est précisément ce que l'on évite en demandant le vote de confiance. Nous n'accordons pas notre confiance à ce gouvernement qui foule la loi aux pieds, ne respecte pas les accords européens et subordonne les droits de l'homme à des intérêts particuliers. Le premier ministre est un manipulateur, un ministre a été remplacé dans le seul souci de préserver les intérêts d'un parti et les partis flamands laissent le ministre Michel leur dicter leur conduite. Ce gouvernement bâillonne les pacifistes et les progressistes et se moque des principes éthiques. Nous ne lui accorderons pas notre confiance.

02.05 Raymond Langendries (cdH): Mon groupe

zal vastberaden het vertrouwen niet stemmen. Wat mij interesseert is de verklaring van de Groenen, maar ik maak me geen illusies: het wordt ja ! Dat wordt een bittere pil.

02.06 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (Frans): Vooral voor u !

02.07 **Raymond Langendries** (cdH): Helemaal niet, het doet ons genoegen. Ga zo voort ! Nog van dat !

Als de wijziging van de wet van 1991 het vooruitzicht is, heeft de strategie van de Groenen gefaald. Als het de bedoeling is de gemoederen van de militanten te sussen, kan van een succes worden gewaagd. Maar daarvoor moest mevrouw Aelvoet worden geofferd. Maar misschien is het ook de bedoeling door zelfsuggestie te zeggen: ja, wij willen de rit uitzitten. Ik ben benieuwd wat er uit de bus zal komen met het door de eerste minister aangekondigde wetsvoorstel. In het beste geval gaat het om een speeltje voor de zandbak van de Groenen. Mijnheer de eerste minister ik wens u veel geluk voor de tien komende maanden van vertoning! (*Applaus bij de cdH*)

02.08 **Muriel Gerken** (ECOLO-AGALEV): Wij zullen voor het vertrouwen stemmen. (*Hilariteit bij de oppositie*)

02.09 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Bravo ! Bis !

02.10 **Muriel Gerken** (ECOLO-AGALEV): Vooreerst omdat de eerste minister zich ertoe heeft verbonden de parlementaire controle te verbeteren zoals hij dat al heeft gedaan voor de wet betreffende de universele bevoegdheid. Het staat nu vast dat we snel en goed kunnen werken. Vervolgens omdat wij hebben gevraagd dat de wapenlevering zou plaatsvinden na de verkiezingen wanneer de regering democratisch zal zijn verkozen. Als er geen democratische verkiezingen plaatsvinden, zal de minister artikel 7 toepassen.

02.11 **Raymond Langendries** (cdH): Volgens de heer Michel is dat niet zo.

02.12 **Muriel Gerken** (ECOLO-AGALEV): Mijnheer de voorzitter, het is ook zo dat waarborgen werden gegeven om met efficiënte middelen een "voortgangscontrole" van het gebruik van de wapens mogelijk te maken. Ook op dit punt hebben wij vertrouwen in de regering en wij hopen dat het Parlement bij die demarche kan worden betrokken. Voortaan zal men het niet meer kunnen doen

votera résolument contre la confiance. Ce qui m'intéresse - sans illusions - c'est la déclaration des verts : ce sera oui ! Ce sera dur à avaler.

02.06 **Guy Verhofstadt** , premier ministre (en français) : Surtout pour vous !

02.07 **Raymond Langendries** (cdH): Pas du tout, cela nous fait plaisir. Continuez ! Encore !

Si la perspective est la modification de la législation de 1991, la stratégie utilisée par les verts est un échec. S'il s'agit de mettre du baume au cœur des militants, c'est une réussite, mais au prix du sacrifice de Mme Aelvoet. Peut-être s'agit-il aussi, selon la méthode Coué, de dire oui, nous irons jusqu'au bout. Concernant la proposition de loi annoncée par le premier ministre, je suis curieux de voir ce qui va en sortir. Ce sera tout au plus un hochet pour le bac à sable des verts.

Monsieur le Premier ministre, je vous souhaite bonne chance pour les dix mois de comédie qui viennent! (*Applaudissements sur les bancs du cdH*).

02.08 **Muriel Gerken** (ECOLO-AGALEV): Nous allons voter la confiance au gouvernement (*Hilarité sur les bancs de l'opposition*).

02.09 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Bravo ! Bis !

02.10 **Muriel Gerken** (ECOLO-AGALEV): Tout d'abord, parce que le Premier ministre s'est engagé à améliorer le contrôle parlementaire comme il l'a déjà fait à propos de la loi de compétence universelle. Il est désormais prouvé que l'on peut travailler vite et bien.

Ensuite parce que nous avons demandé que la livraison d'armes au Népal se fasse après les élections, quand le gouvernement aura été élu démocratiquement. S'il n'y a pas d'élections démocratiques, le ministre appliquera l'article 7.

02.11 **Raymond Langendries** (cdH): M. Michel fait signe que non.

02.12 **Muriel Gerken** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, Il faut dire aussi que des garanties ont été mises en place pour assurer, avec des moyens efficaces, un « suivi » sur l'utilisation des armes. Là aussi nous voulons faire confiance au gouvernement et nous espérons que le Parlement pourra être associé à cette démarche. Dorénavant, on ne pourra plus faire comme si ce débat n'avait pas eu lieu.

voorkomen alsof dit debat niet heeft plaatsgevonden.

02.13 Hugo Coveliers (VLD): De premier heeft ons donderdag volledig overtuigd. Het gaat om wapens die werden besteld door een democratisch verkozen regime om zich tegen een terroristische communistische groep te verdedigen – een groep die zelfs door China niet wordt gesteund. De oppositie vroeg zich niet eens af wie die groep bewapent en financiert. De N-VA en het Vlaams Blok steunen plots het communistische kamp. Wij doen aan die hypocrisie niet mee: we laten niet eerst de rebellen hun gang gaan om ons daarna over het lot van de vluchtelingen te bekommeren. Wij zullen toezien op het correct gebruik van de wapens en op het respect voor de mensenrechten. Dat is een realistische positie. Wij zullen later niet moeten betreuren dat opnieuw een democratie sneuvelde. Wij steunen de regering volmondig.

02.14 Daniel Bacquelaine (MR): De woorden van de eerste minister sterken ons in onze overtuiging. Dit is een vanuit politiek en ethisch oogpunt verantwoordelijke beslissing.

De politieke verantwoordelijkheid moet altijd de overhand hebben. Wij hebben vandaag vernomen dat het Vlaams Blok de maoïstische guerrilla steunt, zoals de heer Coveliers zei. Wat we vandaag niet hebben vernomen is wie de Cdh steunt. Over de essentie van het dossier heeft de heer Langendries namelijk geen duidelijk standpunt ingenomen, terwijl een democratisch land in staat stellen zich te bewapenen, de enige mogelijke keuze is. De omgekeerde thesis steunen, is conservatief. Wij schenken de regering dus onvoorwaardelijk ons vertrouwen. *(Applaus bij de liberalen en de socialisten)*

02.15 Dirk Van der Maelen (SP.A): De SP.A wil met de regering en de meerderheidspartijen voort werken aan de sociale toekomst van het land: de pensioenen, de uitkeringen, het reizigersplan van de NMBS, de vereenvoudiging van de banenplannen, de KMO's en het statuut van arbeiders en bedienden.

Wat het debat van donderdag betreft, onthouden wij de toezeggingen van de eerste minister over de opname van de Europese gedragscode in de Belgische wetgeving. Wij zullen eensgezind voor de vertrouwensmotie stemmen.

02.16 Claude Eerdekens (PS): Vermits de beslissing de vergunning toe te kennen zes weken

02.13 Hugo Coveliers (VLD): Le premier ministre nous a entièrement convaincus jeudi. Il s'agit d'armes commandées par un régime élu démocratiquement pour se défendre contre un groupe communiste terroriste, un groupe qui ne bénéficie même pas de l'appui de la Chine. L'opposition n'a même pas pris la peine de se demander par qui ce groupe est armé et financé. Le NV-A et le Vlaams Blok soutiennent soudain le camp communiste. Nous ne nous prêterons pas à ce jeu hypocrite : nous ne laissons pas d'abord libre cours aux rebelles pour ensuite nous préoccuper du sort des réfugiés. Nous contrôlerons l'utilisation correcte des armes et le respect des droits de l'homme. Voilà qui constitue une position réaliste. Nous ne devons pas nous apitoyer plus tard sur la énième disparition d'une démocratie. Nous soutenons pleinement le gouvernement.

02.14 Daniel Bacquelaine (MR): Les propos du premier ministre nous ont confortés dans notre prise de position. Il s'agit d'une décision responsable, politiquement et éthiquement.

La responsabilité politique doit toujours primer. Ce que nous avons appris aujourd'hui, c'est que le Vlaams Blok soutenait la guérilla maoïste, comme l'a fait remarquer M. Coveliers. Mais ce que nous n'avons pas appris aujourd'hui, c'est : qui le cdH soutient-il? En effet, jamais, Monsieur Langendries, vous n'avez pris position sur le fond du dossier. Or, le choix de permettre l'armement d'un pays démocratique reste le seul choix possible. Soutenir la thèse inverse, c'est être conservateur. Nous accordons donc, sans réserve, notre confiance. *(Applaudissements sur les bancs des libéraux et des socialistes)*

02.15 Dirk Van der Maelen (SP.A): Avec le gouvernement et les partis de la majorité, le SP.A souhaite continuer à œuvrer en faveur de l'avenir social du pays : les pensions, les allocations, le plan voyageurs de la SNCB, la simplification des plans pour l'emploi, les PME et le statut des ouvriers et des salariés.

En ce qui concerne le débat de jeudi, nous retenons les engagements pris par le premier ministre en faveur de l'intégration du code de conduite européen au sein de la législation belge. Nous voterons unanimement en faveur de la motion de confiance.

02.16 Claude Eerdekens (PS): Puisque la décision d'octroi de la licence a été prise par les six

geleden door de zes coalitiepartners werd genomen en de eerste minister ons donderdag heeft meegedeeld dat die beslissing werd bevestigd, zal onze fractie zoals verwacht voor het vertrouwen stemmen.

Wij hebben ons ook geërgerd aan deze minicrisis. Ook wij willen een vreedzame en wapenvrije wereld, maar zoals de voorzitter van het "Centre de philosophie du droit" van de ULB, Guy Haarscher, vandaag in "Le Soir" schrijft, blijven wapens een noodzakelijk kwaad onder meer om te voorkomen dat democratische regimes door de acties van totalitaire bewegingen worden gedestabiliseerd. Voor wat Nepal betreft, lazen we gisteren in "Le Monde" dat er sinds 1996 al om en bij de vijfduizend doden zijn gevallen ten gevolge van door de maoïstische guerrilla veroorzaakte onlusten, en dat de maoïstische guerrilla het, zoals elke totalitaire beweging, op de intellectuelen heeft gemunt.

Het getuigt trouwens van enige hypocrisie een crisis uit te lokken wanneer minister Michel uitvoervergunningen ondertekent en anderzijds mevrouw Neyts zonder een krimp de uitvoer van systemen voor het vervaardigen van raketten te laten toestaan. Wij zouden dan ook met graagte instemmen met een volledige regionalisering van deze materie.

U was bijzonder overtuigend, mijnheer de eerste minister.

(Applaus bij de meerderheid)

02.17 Vincent Decroly (independant): Het gebeurt niet vaak dat de Kamer in augustus vervroegd wordt bijeengeroepen. De laatste keer gebeurde dat op 22 augustus 1996 na de ontdekking van de lichamen van de vermoorde meisjes in Sart-la-Buissière. De minister van Justitie gaf ons toen alle informatie waarover hij beschikte, erkende bepaalde tekortkomingen en nam concrete maatregelen. Ik kreeg toen de indruk dat het parlement en de minister de handen in elkaar sloegen om de situatie het hoofd te bieden. De regering nam toen geen genoegen met de kunstgreep van de vertrouwensmotie. Haar houding was mijlenver verwijderd van de cynische show die de eerste minister eergisteren ten beste gaf.

Uw uiteenzetting was cynisch omdat men gelet op de evolutie van de laatste weken onmogelijk kan beweren dat de democratische situatie in Nepal verbetert. Ze was cynisch omdat u de woorden van Amnesty International verdraaide, dat van mening is dat de toestand veeleer verslechtert zoals mij op de kantoren van de organisatie in Brussel, Londen en Parijs werd bevestigd.

composantes du gouvernement il y a six semaines et que le Premier ministre nous a expliqué jeudi que cette décision avait été confirmée, c'est sans surprise que notre groupe votera la confiance.

Nous avons aussi été agacés par cette crisette. Nous aussi nous aimerions un monde pacifique et désarmé, mais, comme le souligne le président du Centre de philosophie du droit de l'ULB Guy Haarscher dans « Le Soir » de ce jour, les armes restent un mal nécessaire entre autres pour empêcher les régimes démocratiques d'être déstabilisés par les actions de mouvements totalitaires. Et, pour ce qui concerne le Népal, nous pouvions lire dans « Le Monde » d'hier que les troubles entraînés par la guérilla maoïste ont déjà fait quelque cinq mille morts depuis 1996 et que, comme tout mouvement totalitaire, la guérilla maoïste s'en prend aux intellectuels.

Il y a aussi une certaine hypocrisie à faire une crise lorsque M. Michel signe des octrois de licence et à laisser Mme Neyts permettre l'exportation de systèmes destinés à la fabrication de missiles sans broncher. Nous accepterions dès lors volontiers de régionaliser complètement cette matière.

Monsieur le Premier ministre, vous avez été très convaincant.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité).

02.17 Vincent Decroly (independant): La convocation anticipée de la Chambre au mois d'août est un événement rare. La dernière fois, ce fut le 22 août 1996, à la suite de la découverte à Sart-la-Buissière des corps des petites filles assassinées. Ce jour-là le ministre de la Justice nous exposa la totalité des éléments en sa possession, reconnut certaines lacunes et prit des mesures concrètes. J'ai eu à ce moment-là le sentiment d'un travail commun entre le ministre et le Parlement en vue de répondre à la situation. Le gouvernement ne se contentait pas du "truc" de la motion de confiance, c'était à cent lieues du show cynique du premier ministre d'avant-hier.

Votre exposé, Monsieur le Premier ministre, était cynique parce qu'il n'est pas possible, au vu de l'évolution des dernières semaines, d'affirmer que la situation démocratique au Népal s'améliore, cynique parce que vous déformiez les propos d'Amnesty International, qui considère que la tendance lourde est à l'aggravation, comme j'ai pu le vérifier, en interrogeant leurs bureaux de

Bruxelles, Londres et Paris.

02.18 Eerste minister **Guy Verhofstadt** : U bent oneerlijk. Lees eerst "Le Monde" en oordeel dan. Of wenst u misschien een regime zoals dat van Pol Pot ?

02.18 **Guy Verhofstadt** , premier ministre: Vous êtes malhonnête. Lisez "Le Monde" et jugez après. Serait-ce un régime à la Pol Pot que vous souhaitez?

02.19 **Vincent Decroly** (zelfstandige): De vervormende tekstverklaring van artikel 4 van de wet getuigt van het grootste cynisme ! De schending van de wettelijkheid moest worden gerechtvaardigd. U heeft noch uw ambt noch uw assemblee eer aangedaan.

02.19 **Vincent Decroly** (indépendant): Et quel cynisme dans l'exégèse déformante que vous faites de l'article 4 de la loi ! Une véritable justification de la violation de la légalité. Vous n'avez fait honneur ni à votre fonction ni à notre assemblée.

De vraag een vertrouwensstemming te houden is geen creatieve oplossing. Het is nu ook duidelijk dat het zich conformeren naar de standpunten van de meervoudige rechterzijde van liberale partijen de kleinste gemene deler van deze regering is.

La demande d'un vote de confiance n'est en rien une solution créative. Quant au plus petit commun dénominateur de ce gouvernement, il est clair : c'est l'alignement sur les positions de la droite plurielle des partis libéraux.

Om te besluiten vraag ik degenen die zoals ik werden verkozen op grond van een programma dat ertoe strekt de wapenverkopen aan landen in burgeroorlog te verbieden, met deze regering te breken en tegen deze wapenlevering te stemmen.

Je terminerai en demandant à ceux qui, comme moi, ont été élus sur un programme qui vise à interdire les ventes d'armes à des pays en guerre civile, de rompre avec ce gouvernement et de voter contre cette livraison d'armes.

02.20 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Dit is voor ons een levensbelangrijk dossier, zoals alle wapenhandeldossiers. Er mag geen greintje onduidelijkheid blijven over de voorwaarden van het contract, de eindbestemming moet volstrekt duidelijk zijn.

02.20 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): A l'instar de tous les dossiers relatifs au commerce des armes, ce dossier revêt à nos yeux une importance capitale. Il ne peut subsister le moindre doute quant aux conditions régissant ce contrat et la destination finale des armes doit être parfaitement claire.

Wij vroegen als eersten een debat in de Kamer en betreuren dat dit debat geen opheldering bracht over de gevolgde procedure en niet onomstotelijk de wettelijkheid van de beslissing aantoonde.

Alors que nous étions les premiers à avoir demandé à propos de cette affaire un débat à la Chambre, nous regrettons que celui-ci n'ait pas apporté de clarification en ce qui concerne la procédure mise en œuvre et n'ait pas démontré la légalité sans faille de la décision du cabinet restreint.

Wat we hebben bereikt is de opheffing van de noodtoestand in Nepal (*hilariteit bij de oppositie*), duidelijkheid dat er geen levering komt voor de verkiezingen, de toezegging dat de regering een diplomaat naar Nepal zal sturen die toeziet op het respect voor de mensenrechten, dat de regering het sturen van internationale waarnemers bepleit, dat de regering zich formeel engageert om de komende weken de wapenwet te herzien, de Europese gedragscode erin te integreren en artikel 4 aan te passen. Er wordt geijverd voor een betere parlementaire opvolging van de wapenexport. We zullen niet aarzelen om de schorsing van de levering te eisen als de toestand in Nepal dat nodig maakt.

Nous avons obtenu la levée de l'état d'urgence au Népal (*hilarité de l'opposition*), l'engagement clair qu'il n'y aura pas de livraison avant les élections et que le gouvernement enverra au Népal un diplomate chargé d'y contrôler le respect des droits de l'homme. Nous avons également obtenu que le gouvernement plaide en faveur de l'envoi d'observateurs internationaux et qu'il s'engage formellement à revoir la loi sur les armes dans les semaines à venir, dans le sens de l'intégration dans la loi du code de conduite européen et d'une adaptation de l'article 4. Nous oeuvrons en faveur d'un meilleur suivi parlementaire de l'exportation d'armes. Nous n'hésiterons pas à exiger la suspension de la livraison si la situation au Népal le requiert.

De groenen zullen zich blijven inzetten voor de vrede en voor vreedzame oplossing van conflicten.

Deze afspraken bieden de Nepalese bevolking een sprankeltje hoop. Wij zullen er mee over waken dat Nepal niet afglijdt naar dictatuur of chaos.

Les verts continueront à s'engager en faveur de la paix et de la recherche d'une solution pacifique aux conflits. Ces accords offrent une lueur d'espoir à la population népalaise. Nous veillerons, avec d'autres, à ce que le Népal ne glisse pas vers la dictature ou le chaos.

Er wordt overgegaan tot de naamstemming.

Il est procédé à l'appel nominal.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	87	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Le **président**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	87	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de motie van vertrouwen aan.

En conséquence, la Chambre adopte la motion de confiance.

Paul Tant (CD&V): Ik meen dat de heer De Crem en de heer Bourgeois de urgentie hebben gevraagd voor nieuwe dringende interpellaties over Nepal. Mocht dat toch niet het geval zijn, dan vraag ik ze nu bij toepassing van artikel 90,6° van ons reglement. Indien 30 collega's de urgentie steunen, is ze verworven.

Paul Tant (CD&V): Si je ne me trompe, MM. De Crem et Bourgeois ont demandé l'urgence pour de nouvelles interpellations relatives au Népal. Si tel ne devait pas être le cas, je demande maintenant l'urgence en application de l'article 90, 6° du Règlement. Si 30 collègues appuient la demande d'urgence, celle-ci sera accordée.

Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ik doe hetzelfde voor de interpellatie over de financiering van staat tot staat tussen Nepal en België.

Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Je fais de même pour l'interpellation relative au financement d'Etat à Etat entre le Népal et la Belgique.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan toegekend.

La proposition est adoptée par assis et levé.

De **voorzitter**: Ik stel voor de interpellaties in de bevoegde commissies te ontwikkelen.

Le **président**: Je propose que ces interpellations soient développées au sein de la commission compétente.

Paul Tant (CD&V): Gelet op de praktische problemen met de plenaire zaal ga ik akkoord met een behandeling in commissie, maar de urgentie vereist dat die behandeling plaatsvindt in dezelfde week dat het verzoek werd gedaan.

Paul Tant (CD&V): Compte tenu des problèmes pratiques que pose l'organisation de séances plénières, je marque mon accord sur le renvoi des interpellations en commission. Toutefois, l'urgence requiert que les interpellations soient développées dans le courant de la semaine au cours de laquelle la demande a été formulée.

De **voorzitter**: Die week begint maandag. De commissies zullen volgende week bijeenkomen. Ik wijs er ook op dat minister Michel verontschuldigd is van 1 tot 17 september. U zult dus vrede moeten nemen met een antwoord door een andere minister.

Le **président**: La semaine débute le lundi. Les commissions se réuniront la semaine prochaine. Je fais observer que le ministre Michel sera absent du 1^{er} au 17 septembre. Vous devrez donc vous contenter d'une réponse fournie par un autre ministre.

De vergadering wordt gesloten om 15.25 uur. Volgende plenaire vergadering donderdag 12 september 2002 om 10.00 uur.

La séance est levée à 15.25 heures. Prochaine séance : jeudi 12 septembre 2002 à 10.00 heures.

